

Blasewitzer Zeitung

Blasewitz Gruna Johannstadt Seidnitz Striesen Tolkewitz

Ausbau der Wehlener Straße

Striesen. Zu den großen Straßenvorhaben der Stadt gehört der grundsätzliche Ausbau der Schlömilchstraße sowie der Wehlener Straße und der Kipsdorfer Straße zwischen Ankerstraße und Schlömilchstraße. Baustart sollte bereits im April sein. Bis Mai 2018 sollen u.a. Fahrbahn, Parkstreifen und Gehwege erneuert werden. Auf der Wehlener Straße werden Gleise neu verlegt und zwei barrierefreie Straßenbahnhaltstellen errichtet. Geplant ist, in der Schlömilchstraße eine neue Gleisschleife zu legen. Kostenpunkt ist 7,2 Millionen Euro. Derzeit kann das Projekt noch nicht begonnen werden. „Wir erwarten dringend den Förderbescheid des Sächsischen Ministeriums für Wirtschaft und Arbeit bzw. des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr“, erklärt Baubürgermeister Raoul Schmidt-Lamontain auf Anfrage. „Ohne eine Förderzusage ist die Maßnahme nicht finanziert. Da uns diese noch nicht vorliegt, können wir den Baubeginn nicht festlegen. Mündlich wurde uns ein Förderbescheid bereits angekündigt.“ (C. Pohl)



REGEN UND KÄLTE konnten die Enthusiasten nicht aufhalten, im Wäldchen am Elbufer aufzuräumen. Foto: Pohl

Frühjahrsputz im Wäldchen

Blasewitz. Mit Regenjacke, Matschhose und wasserfesten Schuhen ausgestattet und voller Tatendrang trafen sich am 7. April rund 30 junge Leute, um Unrat und Wildwuchs im Ahornwäldchen in der Nähe des Blauen Wunders zu Leibe zu rücken. Nach gut zwei Stunden hatte sich der Container mit Pflanzenresten gefüllt. Polizisten sorgten für

die Sicherheit am Elbradweg. Unter einem Zelt wurden Ideen gesammelt und Pläne geschmiedet, wie sich das Wäldchen in eine Freizeitoase verwandeln könnte. Gewünscht wird z.B. ein Parcours mit Reck oder Barren für ein Training in der Natur. Initiator ist die AG Spiel der Stadtteilrunde Blasewitz. Mit dem Sachsenforst soll abgestimmt werden,

was hier möglich ist und in welchem Zeitraum die Ideen verwirklicht werden können. Mit dabei Landschaftsarchitektin Konstanze Koop, die sich ebenfalls für mehr Freizeitflächen einsetzt. Stephan Wilczek von der Stadtteilrunde bedankte sich bei allen, die den Einsatz unterstützten und denen, die für einen stärkenden Imbiss sorgten. (C.P.)



Bei jedem Scheibenwechsel 1 Überraschung für den Herrentag GRATIS!*



EXakt Auto Glas
worauf du dich verlassen kannst
Kundenersatzfahrzeug kostenlos!

* Solange Vorrat reicht.

EXakt-Autoglas Dresden Löbtauer Str. 36 • 01159 DD • Tel. 4903060 | Comeniusstr. 48a • 01309 DD • Tel. 3177777



Mandy Müller in der Filiale Augsburgur Straße 3.

Optimale Schuhe für alle Anlässe

Tagaus, tagein tragen uns unsere Füße über Stock und Stein, über Teppichboden und Asphalt, über grüne Wiese, Ostseesand, Schnee und Eis. Sie müssen im wahrsten Sinne viel ertragen! Damit uns unsere Füße gesund bis ins hohe Alter treu bleiben, kommt es auf gutes Schuhwerk an. Dem fühlt sich Jens-Uwe Gebler, Inhaber von Schau-Fuss, verpflichtet.

Fuß ist nicht gleich Fuß: »Wir suchen den optimalen Schuh für unsere Kunden«, sagt der Experte. Das fängt bei der richtigen Passform an und hört beim natürlichen Material wie Leder noch lange nicht auf. So sind im Fachgeschäft für fußgerechte Schuhe und Naturschuhe z. B. auch Modelle mit pflanzlich gegerbtem Leder im Angebot.

In den Filialen auf der Rothenburger Straße 36 und der Augsburgur Straße 3 erwartet Sie eine Fülle an ästhetischen Bequem-Schuhen namhafter Hersteller: Für Junge und für Ältere, für ganz kleine

Füße und Übergrößen bis zur 50. Und das für schmale und breitere Füße, auch geeignet für Einlagen. In der Neustadt ist das Sortiment etwas flippiger – von der Sandale über den Sneaker bis zum Stiefel. Bei Schau-Fuss kommen vor allem Liebhaber flacher Schuhe auf ihre Kosten. Sie sind fußgerechter. Denn wenn der Absatz zu hoch ist, kann über kurz oder lang der Vorderfuß überlastet werden. Und: Schuhe sollten nicht zu eng sein. »Wenn man den ganzen Tag einen Schuh trägt, sollte er der natürlichen Form des Fußes entgegenkommen«, so Gebler.

Für solch einen Schuh-Kauf sollte man sich also Zeit nehmen, viel probieren, damit am Ende das Laufgefühl stimmt. Deshalb steht für den Chef und seine vier Mitarbeiterinnen individuelle und kompetente Beratung an erster Stelle.



Schuhe für jedes Alter in der Rothenburger Straße 36.



Ein besonderer Tipp: Am Montag, 15. Mai von 9.30 bis 18.30 Uhr ist »Passformtag« in der Augsburgur Straße. Vertreter der österreichischen Firma Ganter bieten Fußvermessung und Schuhberatung an. Wenn auch Sie Ihren Füßen etwas Gutes tun wollen, kommen Sie vorbei.

www.schau-fuss.de

Ihr Spezialist für natiirliche Schuhmode

FILIALE ROTHENBURGER STRASSE 36 geöffnet 10.30 bis 19.00 Uhr
FILIALE AUGSBURGER STRASSE 3 geöffnet 09.30 bis 18.30 Uhr

Sonnabend 10.30 bis 15.00 Uhr
Sonnabend 09.00 bis 15.00 Uhr

Technik Ambiente
LOEWE. SONOS LG OLED TV
Technik Ambiente GmbH
Hauptstr. 29 · 01097 Dresden
Tel. 0351 - 48100253
www.technikambiente.de
Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr

Betten RICHTER

REINIGUNGSWOCHE „Rein in den Frühling“

- Kopfkissenreinigung 6,50 € jetzt nur **4,50 €**
- Steppbettleinigung mit neuem Inlett, 4-Kammerstepp 135/200 89,90 € jetzt nur **69,90 €**
- Oberbett reinigen, neues Inlett 74,90 € jetzt nur **59,90 €**
- Steppbett Komplettwäsche bis 600 g 15,00 € jetzt nur **10,00 €**

AKTION bis 27.05.2017 (Preise gelten für Wäsche der Federn & Daunen)

Telefon 2 03 70 18
DD-Niedersedlitz, Bahnhofstr. 9
DD-Leubnitz · W.-Franke-Str. 34

Die nächste „Blasewitzer Zeitung“ erscheint am **31. Mai**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **22. Mai 2017**.

Architekt des Wissens

Allenfalls noch Laborfotografen ist sein Name bekannt, verbunden mit der Bedingung für die optimale Wiedergabe von Graustufen bei der Entwicklung eines Positivs von einem Filmnegativ. Emanuel Goldbergs Selbstbeschreibung „zum Chemiker ausgebildet, zum Physiker berufen, zum Mechaniker geboren“ verweist auf



GOLDBERGS ENKEL ERAN GICHON und Museumsleiter Roland Schwarz (r.) am Modell der „Wissensmaschine“. Foto: Bäumler

die Spannweite seiner vielseitigen wissenschaftlichen und unternehmerischen Arbeit. Allein die Auswahl seiner wichtigsten Erfindungen und Konstruktionen zählt 30 Patente.

Unter dem Titel „Architekt des Wissens“ ist ihm eine aktuelle Sonderausstellung in den Technischen Sammlungen, Junghansstraße 1-3, gewidmet. Der in Moskau aufgewachsene Goldberg (1881 geboren) studierte an deutschen Universitäten, promovierte und übernahm eine der ersten Hochschulprofessuren auf dem Gebiet der Fotografie und Reproduktionstechnik in Leipzig an der Akademie für Grafik und Buch. In Dresden wurde Goldberg 1929 zum Generaldirektor des Zeiss Ikon Dresden an der Schandauer Straße. Doch schon im April 1933 zwang Nazipöbel mit „Judendiktatur aus Zeiß Ikon raus“ Goldberg aus seiner Position und in die Emigration nach Palästina. Später in Israel mit eigenem Labor gründete er „El-Op“ und legte die Grundlagen für den international tätigen Rüstungskonzern „Elbit“. Auf seinen Dresdner Forschungsgebieten

Foto- und Kameratechnik arbeitete er nie wieder, denn das war die Bedingung, dass die Nationalsozialisten ihn mit Familie und Besitz geordnet aus Deutschland hatten gehen lassen.

Mit der Sonderausstellung in den Technischen Sammlungen wird ein bisher ungeschriebenes Kapitel der Dresdner Forschungs- und Kamerageschichte aufgeschlagen. Zu verdanken ist das der Schenkung der Goldberg-Erben. Sie übergaben den kompletten wissenschaftlichen Nachlass ihres Ahnen: Fotosammlung, Dokumente, Instrumente, Reste von Experimentieraufbauten und eine Präzisionsdrehbank, an der Goldberg bis zum Lebensende 1970 arbeitete. Gezeigt ist auch eine „Kinamo“, die erste kompakte, von einem Federwerk angetriebene Kamera, mit der dem Filmen neue Welten erschlossen wurden. Die frühe Suchmaschine Goldbergs für Texte und Bilder auf kodierten Mikrofilmstreifen wurde als Funktionsmodell von Studierenden und Künstlern aus Berlin nachgebaut. (Peter Bäumler)

www.baemler-agentur.de

Von Elbkähnen, Dampfern und Ozeanriesen

„Leinen los! – Neue Dauerausstellung zur Schifffahrt

„Willkommen an Bord“ heißt es in der neuen Schifffahrts-Ausstellung im Verkehrsmuseum. Wer sie sehen will, betritt einen stilisierten Schiffsrumpf mit hohen Spanten und taucht ein in die Welt der Elbe-, Binnen- und Hochseeschifffahrt. Diese Dauerausstellung ist zwar die kleinste Sammlung zum Thema Verkehr, „aber auch die schönste“, sagte Museumsdirektor Joachim Breuning und schwärmte von den prächtigen farbenfrohen Modellen der Segler und Tanker sowie den historischen Zeitdokumenten. Für sie ist jetzt ebenso Platz wie für große Originale, die bisher nur im Depot auf ihren Einsatz warteten. Unter dem Titel „Leinen los!“ nimmt die Exposition die Besucher mit an Bord von historischen und modernen Schiffen. Dabei geht es nicht chronologisch sondern thematisch zu. Dazu gehören Bereiche wie „Leben von und mit dem Fluss“, „Sächsische Dampfschifffahrt“, „DDR-Binnenschifffahrt“ und „DDR-Hochseefischerei“ bis hin zu „Ozeanreisen“ und „Seenotrettung“.

■ Originale und ihre Geschichte

Es werden nicht nur Exponate gezeigt, sondern auch Geschichten erzählt, die damit verbunden sind. Warum steht hier zum Beispiel ein Luftkissenfahrzeug? Das aus Großbritannien stammende „Hoverhawk“ war auf der DDR-Landwirtschaftsausstellung Agra ausgestellt und wurde von der DDR angekauft, um den Einsatz auf Feldern zu prüfen. Dort hatte es sich offensichtlich nicht bewährt und landete im Museum.



MIT IHREN GROSSEN Exponaten und zahlreichen Modellen bietet die neue Dauerausstellung einen hohen Schauwert. Foto: Pohl

Dagegen zog das Motorboot, Baujahr 1958, von DDR-Rennfahrer Hans Schulz von Anfang an viele Blicke auf sich: Denn auf der Elbe gab es in den 50er und 60er Jahren legendäre Motorboot-Regatten mit bis zu 50.000 Schaulustigen. Heute kann es ebenfalls im Museum bewundert werden. Von einstigem Können zeugt die Dampfsteuermaschine, die der 1892 in der Blasewitzer Werft gebaute Dampfer „Bad Schandau“ 1926 erhielt. Sie unterstützte den Steuerermann mit Dampfkraft dabei, das Ruder leichter zu bedienen. Die Ausstellung lässt 1.000 Jahre Schiffsverkehr lebendig werden. Den Bogen bis in die Gegenwart schlägt unter anderem ein zerstörtes orangefarbenes Schlauchboot, mit dem Flüchtlinge 2015 übers Mittelmeer kamen.

Neben Modellen und Bildtafeln liefern kleine Videos und Erzählungen an Hörstationen zusätzliche Informationen. Selbst das Rasseln einer Kette ist zu hören, ein typisches Geräusch zur Zeit

der Kettenschleppschifffahrt auf der Elbe. Und wer möchte, kann sich bei einem digitalen Regattaspiel sein eigenes Schiff konstruieren und sich mit anderen im Wettbewerb messen. Also „Schiff ahoi!“. (C. Pohl)

www.verkehrsmuseum-dresden.de


SAXONITAS
BESTATTUNGSDIENST

**würdevolle Bestattungen
aller Art zum Tiefpreis**
Erd · Feuer · See · Natur
Sozial · Anonymbestattungen

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07
Prohliser Allee 33 · 01239 Dresden
www.saxonitas.de

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ Verantwortliche Redakteurin:
Christine Pohl
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ Anzeigenberatung:
Carola Mulitze, Tel. 0162 6553333
vorstufe@saxonia-verlag.de

■ Druck:
LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Letztes Geleit

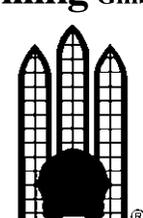
Bestattungshaus Werner Billing GmbH

Fachgeprüfte Bestatter, Bestattermeister

Dresden Zschachwitz
Büro Bahnhofstraße 83, 01259 Dresden
Telefon (03 51) 2 01 58 48

Dresden-Blasewitz
Büro Berggartenstraße 19, 01277 Dresden
Telefon (0351) 3 17 90 24

Dresden-Strehlen
Büro Lockwitzer Straße 24, 01219 Dresden
Telefon (03 51) 4 71 62 86


**BESTATTER
VOM HANDWERK GEPRÜFT**
**Tag & Nacht für
Sie erreichbar**

ANTEA BESTATTUNGEN



.....
*Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.*
Mahatma Gandhi

Qualitätszertifizierter
Bestattungsdienstleister

EUROCERT
EN ISO 9001
2008:2008

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351/42 999 42**

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

**BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN-OST**

Wir sind zuverlässig, flexibel und zukunftsorientiert in
allen Vorsorge- und Bestattungsangelegenheiten

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
☎ **3 16 08 14**

www.bestattungshaus-dresden-ost.de

Unsere Gaststätte bietet Ihnen einen würdigen Abschluss Ihrer Trauerfeier.
Bestattermeister Jörg Strugalla – Inhaber Karl Strugalla

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN

Tag und Nacht dienstbereit

Keglerstr. 4 01309 Dresden
Tel. (03 51) 3 12 93 00 Fax (03 51) 3 12 93 01
Saarstr. 1 01189 Dresden
Tel. (03 51) 4 24 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden
Tel. (03 51) 4 04 37 82

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

BÖNISCHPLATZFEST
20 MAI 17
12 BIS 18 UHR

Bönischplatzfest: Johannstadt feiert #3

Das diesjährige Bönischplatzfest lädt am 20. Mai ein, sich kennenzulernen, auszutauschen und gemeinsam zu feiern. Von 12 bis 18 Uhr lassen sich die beteiligten BürgerInnen, Vereine, Organisationen und Geschäftstreibende an ihren Ständen und auf der Bühne viele tolle Aktionen einfallen, für große, kleine, junge und ältere BesucherInnen. Auf der Spieleinsel können sich Familien z.B. beim Riesenspieltisch, Tischtennis oder Chaos-Spiel austoben. Zahlreiche Initiativen und Akteure laden an ihren Ständen zu Bastel- und Mitmachangeboten ein, z.B. Upcycling beim Johannstädter Kulturtreff e.V., Kunstkoffer beim Ausländerrat Dresden e.V., Mitmach-Skulptur bei Kaffee für alle, Pappburgen bauen und Palettenbänke und -hochbeete bemalen mit engagierten AnwohnerInnen sowie dem UFER-Projekte e.V. oder Tanzworkshopangebote wie Breakdance und Lindy Hop. Erstmals ist auch der Kornkreis e.V. dabei, der zu Brotbackspielen einlädt. Festbesucher können Selfmade-Leckereien probieren und zum Teil auch selbst herstellen.



VIEL SPASS ERWARTET die Besucher beim Bönischplatzfest. Foto: M. Blank

Zu Fuß in Altgruna

Im Vorfeld der Grunaer Nachbarschaftstage lädt der Verein SWIS (Senioren wohnen im Stadtteil) zu einem Stadtrundgang am 8. Mai im Rahmen des Mai-ErzählCafés ein. Dabei geht es um die weitere städtebauliche Entwicklung im alten Ortskern von Gruna. Die Veranstalter freuen sich, wenn vorab bereits dazu Fragen und Anregungen eingereicht oder zum Rundgang Zeitzeugnisse mitgebracht werden. Start ist 14 Uhr an der Begegnungsstätte Fidelio, Papstdorfer Straße 25. Der Rundgang selbst wird für die Bürgerkonferenz am 16./17. Juni im Hans-Erlwein-Gymnasium dokumentiert. (StZ)

Das nächste ErzählCafé findet am 12. Juni, 14 Uhr, im Fidelio statt.

perlefina
glänzende Inspiration

Euer Schmuck- und Kreativladen im Stadtteil Striesen

Schmuck-, Bastel-, Nähkurse
 Bastelmaterial für alle Bereiche

MODE, DEKORATIONEN UND ACCESSOIRES

perlefina Heike Türpe
 Borsbergstraße 27
 01309 Dresden
 Telefon 0351 2168063
www.perlefina.de

Ihre Zeitung im Internet
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

laden ganz herzlich alle Menschen ein, die neugierig sind und eine Weltoffenheit mit uns teilen, die alle Akteure miteinander verbindet. Ein tolles Bühnenprogramm sorgt für Unterhaltung. Mit dabei: Paradiesisch Musizieren, Barockmusiker, Kinderzirkus „Harlekin“, Chor „Vokallüren“ und Chor „Forever Young“, Senioren- und Mitmachantanz, Märchenerzähler, Breakdance, Tanz-AG des Hortes Johanna, Lindy Hop mit einer Vorführung zum Mitmachen mit Dresden Hepcats e.V. und die Band „Patria Grande“.

Unter der Federführung des Johannstädter Kulturtreff e.V. und der Koordinatorin Gerlinde Meyer sind an der Umsetzung des

Bönischplatzfestes unzählige Organisationen, AnwohnerInnen, Ehrenamtliche, Geschäftstreibende und städtische Eigenbetriebe beteiligt, deren Engagement das Straßenfest lebendig werden lässt. Es wird schön. Schön bunt!

Gartenkonzert

Mal wieder gemeinsam in Familie singen? Dazu lädt das soziokulturelle Zentrum Johannstädter Kulturtreff am 23. Mai, ab 16.30 Uhr, in seinen Garten ein. Bekannte deutsche Volkslieder, neu und witzig arrangiert, oder Blues – Lieder der Heimat kommen in frischem Gewand daher, begleitet vom Klang der Ukulele als Gute-Laune-Instrument.

NEU ERÖFFNUNG

LETZTE CHANCE!
 ÜBER **454€***
SPAREN
 NUR BIS 23.05.

BEGRENZT AUF
250
 ANMELDUNGEN

LIFESTYLE & SPORT

DRESDEN-STRIESEN

📍 Kipsdorfer Str. 99 • 01277 Dresden
 ✉️ dresden-striesen@easyfitness.club

🌐 www.easyfitness.club
 ☎️ 0176 42954235

*Monatlicher Beitrag in Höhe von 19,90 € anstatt 25,90 € bei Abschluss einer Mitgliedschaft mit einer Laufzeit von 24 Monaten zzgl. einmaliger Start-Up-Gebühr in Höhe von 29,90 € anstatt 99,90 € und halbjährlicher Servicepauschale in Höhe von 29,90 €. All-in-one Flatrate für 0,- € anstatt 10,00 € monatlich. Ein Angebot der EF Dominik Hain GmbH; GF: Dominik Hain.

Starten Sie durch!

Studienkreis
Die Nachhilfe

Ideal für Studenten, Pensionäre und Senioren mit Fachkenntnissen

Nebenjob: Nachhilfelehrer/in

Sie haben Spaß am Unterrichten?
Wir suchen Verstärkung für alle Fächer
– bewerben Sie sich!

Studienkreis Dresden-Blasewitz, 03 51 / 3 40 12 59
dd-blasewitz@studienkreis.de

MIPPO'S KÜPFBURGEN SPIELPARK

KINDERTAG DO, 1. Juni
Ermäßigter Eintritt!

TOBEN, KLETTERN, SPASS FÜR DIE GANZE FAMILIE

FESTPLATZ PIRNAER LANDSTRASSE/ECKE MORÄNENENDE

6. Mai BIS 30. Juli

TRAM-Haltestelle
Linie 1 und 2:
Abzweig nach Reick

Öffnungszeiten:
MI bis FR 14 bis 19 Uhr
SA, SO & Pfingstmontag 11 bis 19 Uhr
MO, DI, 26.07. Ruhetag

INFO-TELEFON 0171 202 17 90

Die Energie-Berater

Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Eine Tour mit dem Elektrofahrrad gefällt? Dann ab in den DREWAG-Treff!

Frühling, Sonne, Fahrradzeit – Ab Mai haben unsere Kunden wieder die Möglichkeit im DREWAG-Treff kostenlos Elektrofahrräder zu testen.

Ein Herren- und ein Tiefeinsteiger der Marke Hercules stehen Ihnen dabei zur Verfügung.

Elektrofahrräder sind hybridbetrieben, das heißt, ein Elektromotor unterstützt bei Bedarf die eigene Muskelkraft. Durch das Bedienen des Funktionsdisplays mit Bedienkonsole am

Lenkergriff können Sie ganz bequem bis zu vier verschiedene Unterstützungsstufen zuschalten.

Kommen Sie einfach mit Ihrem Personalausweis, der DREWAG-Kundenkarte und einer Kautions von 100 Euro pro Rad in den DREWAG-Treff und leihen Sie sich unsere Elektrofahrräder für einen Tag oder über das Wochenende aus.

Bei Fragen rund um die Reservierung und Verfügbarkeit unserer Elektrofahrräder erreichen Sie uns unter unserer Servicenummer 0351 860-4444.



DREWAG

Treffpunkt Spielwiese

Tolkewitz. Schon seit ein paar Jahren kämpft die AG Spiel in Blasewitz um weitere Freizeitflächen für Kinder und Jugendliche. Dafür wurde voriges Jahr ein Film anlässlich des Weltspieltags gedreht, in dem die Kinder unter anderem auch den Wunsch äußerten, im Bereich Löwenhainer Straße Fußballspielen zu können, ohne von den Anwohnern angemockert zu werden. Das Ballspielen in den Höfen im Gebiet Löwenhainer Straße/Berthelsdorfer Weg war lange Zeit aufgrund der Lautstärke ein Ärgernis für viele Bewohner. Im vergangenen Sommer trafen sich die Ortbeiräte Melanie Romberg und Werner Schnuppe zu einem Lokaltermin auf der großen Brachfläche zwischen Löwenhainer Straße und Johnsbacher Weg. Diese Fläche, deren Eigentümer die Wohnungsgesellschaft Vonovia ist, war ein geeigneter Platz, um ausgelassen Fußball spielen zu können: nicht so dicht an den Wohnhäusern, aber auch entfernt von der Straße, sodass die gefahrlos gespielt werden kann. Die Vonovia stellte nicht nur die Fläche zur Verfügung, sondern wird künftig auch die Rasenpflege übernehmen. Werner Schnuppe, der sich bei der Wohngruppe Tolkewitz der Volkssolidarität Dresden engagiert, holte die Jugendinitiative SPUNK vom



ALT UND JUNG, Alteingesessene und Neuzugezogene haben gemeinsam die Spielwiese angelegt und Tore aufgestellt. Foto: Trache

Stadtjugendring Dresden mit ins Boot. „Auch wir haben uns schon lange mehr Spielflächen für die Kinder in diesem Gebiet gewünscht“, so Nadine Körner, eine der drei Sozialpädagogen von SPUNK, die sich in Seidnitz an Kinder bis zwölf Jahre und deren Familien wendet. Während die Sozialpädagogen über den Sozialraum-Etat Fördermittel beantragten, organisierte die Wohngruppe Tolkewitz der Volkssolidarität den Aufbau der Spielwiese. Beim Abstecken des Fußballfeldes und dem Aufbau der beiden Tore konnten sie auf die fachmännische Unterstützung eines ehemaligen Fußballschiedsrichters zurückgreifen. „Alt und Jung haben bei diesen Projekt Hand in Hand gearbeitet“, erzählt Werner Schnuppe.

Schacharbeiten, das Einbringen von Fertigbeton und schließlich das Aufstellen der zwei mal fünf Meter großen Tore gehörte ebenso dazu wie das Streichen der beiden Bänke, die am Spielfeldrand aufgestellt wurden. Neben drei Mitarbeitern der Wohngruppe Tolkewitz haben sich auch junge Migranten sowie Väter von Kindern des Gebietes an diesen Arbeiten beteiligt. Am Gründonnerstag wurde die Spielwiese nun offiziell eröffnet. „Der Platz wird sehr gut angenommen“, so Werner Schnuppe, der auch im Ortsbeirat Blasewitz über die Aktion berichtete. Kindern des Wohngebietes, jungen Migranten, aber auch den Schülern der nahen 32. Oberschule bietet diese Spielwiese nun entspanntes Bolzvergnügen. (ct)

ANZEIGE

„Wege finden“ – 2. Messe für (Allein-)Erziehende

Am 31. Mai zwischen 14 und 18 Uhr findet die 2. Messe für (Allein-)Erziehende in der JohannStadthalle, Holbeinstraße 68, statt. Die Messe bietet Ihnen die Möglichkeit einer individuellen Beratung und Unterstützungsangebote zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie, zu geeigneten Jobs, zum beruflichen Wiedereinstieg sowie zu allen Fragen rund um die Themen Erziehung, Betreuung und Familienalltag. Ihre Ansprechpartnerinnen sind zuständige Ämter, Behörden, Institutionen und Verbände der Landeshauptstadt Dresden. Die Messe ist kostenfrei. Es gibt eine Kinderbetreuung.

Konkrete Angebote sind

- Beratung zum beruflichen Wiedereinstieg und zur beruflichen Orientierung
- Unterstützung bei der Jobsuche und der Ausbildungsplatzsuche
- professioneller Bewerbungsmappencheck
- Beratung zu Erziehung, Familie und zu Mutter-/Vater-Kind-Kuren

- Information und Beratung zu Kindergeld und Kinderzuschlag
 - verschiedene Frauen- und Männerprojekte stellen sich vor
 - spannende und informative Vorträge zu verschiedenen Themen:
 - „Bewerben? – aber sicher!“
 - „Scheidung und Trennung – was braucht Ihr Kind?“
 - „Mini-Jobs und Midi-Jobs: Chancen und Risiken.“
 - „Am Ende des Geldes ist noch so viel Monat übrig. Hilfreiche Tipps für Ihre Finanzplanung!“
 - „Der Weg zur Mutter-/Vater-Kind-Vorsorgekur“
 - „Informationen zu verlängerten Öffnungszeiten von Kindertageseinrichtungen und Kindertagespflegestellen“
 - „Finanzierungswege Aus- und Weiterbildung für Erwachsene“
 - „Karriere als Alleinerziehende?! – ein Erfahrungsbericht“
 - Kinderschminken
- Die Messe wird koordiniert und durchgeführt durch das Alleinerziehenden Netzwerk Dresden (AND) mit freundlicher Unterstützung der

Gleichstellungsbeauftragten der Landeshauptstadt Dresden und der Landesdirektion Sachsen.

Alle Informationen zur Messe, Vorträgen und Akteuren unter www.alleinerziehende-dresden.de.

ALLEINERZIEHENDEN NETZWERK DRESDEN

2. Messe für (Allein-)Erziehende

Vereinbarkeit Familie und Beruf - Familienmanagement

Mittwoch, 31. Mai 2017

Zeit: 14:00–18:00 Uhr
Ort: JohannStadthalle, Holbeinstraße 68, 01307 Dresden
EINTRITT FREI!

Saisonstart auf der Naturbühne Maxen

Maxen. Die Theatergruppe der Naturbühne Maxen probt schon seit November an ihrem neuen Stück, das am 20. Mai, 20 Uhr, Premiere feiert. Ausgesucht haben sich die Laienschauspieler zusammen mit ihrem Regieteam die Shakespeare'sche Komödie „Ein Sommernachtstraum“, allerdings in einer freien Bearbeitung. Der Hauptschauplatz, der Stadtwald vor Athen, wird in der Naturbühne Maxen verlegt: Eine wunderbare Kulisse für Elfen und Kobolde, hoffnungslos zerstrittene Königinnen, den Athener Hochadel, der die Hochzeit des Königs vorbereitet, und für eine merkwürdige Truppe von Handwerkern, die ein Theaterstück für diese Hochzeit einstudieren will. Außerdem

tauchen vier junge Menschen auf, die sich nicht so lieben, wie sie sollen und sich nicht so lieben dürfen, wie sie wollen... Bis zum 10. September lädt die Theatergruppe

Maxen und viele Gäste, darunter Breschke & Schuch und die Herkuleskeule, zu kurzweiligen Vorstellungen ein. (StZ)

www.naturbuehne-maxen.de



SZENE AUS „Ein Sommernachts-Traum(a)“.

Foto: Mulitze

ANZEIGE

Arzneimittel im Dienste der Gesundheit

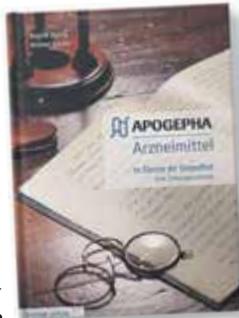
APOGEPHA Arzneimittel GmbH präsentiert ihre Firmengeschichte

Die heute familiengeführte APOGEPHA Arzneimittel GmbH kann auf eine beeindruckende Entwicklung verweisen: Ihre Gründung reicht in das Jahr 1882 zurück. Hervorgegangen aus einer Offizinapotheke hat sich APOGEPHA zu einem Spezialisten auf dem Gebiet der Entwicklung und Herstellung urologischer Arzneimittel entwickelt. Einen detaillierten Einblick in die wechselvolle Firmengeschichte vermittelt das im Verlag Edition Leipzig erschienene Buch „APOGEPHA Arzneimittel – Im Dienste der Gesundheit“. Die Autoren Brigitte Düring und Michael Schäfer nehmen den Leser mit auf eine

spannende Zeitreise. Sie lassen die Vergangenheit in Anekdoten lebendig werden und Zeitzeugen zu Wort kommen. Die Unternehmensgeschichte ist geprägt von Mut und Unternehmertum, von Engagement und Forscherdrang. Hierfür stehen Unternehmerpersönlichkeiten wie der Gründungsapotheker Carl Stephan, der Chemiker und Apotheker Dr. Johannes Starke, der das Unternehmen gemeinsam mit dem Kaufmann Max Biering 1933 aus der drohenden Insolvenz heraus aufbaute, und schließlich sein Sohn Dr. Christian Starke, der mit der Wiedervereinigung Deutschlands 1991 den Neubeginn wagte und APOGEPHA als eines der ersten Pharmaunternehmen in den neuen Bundesländern privatisierte.

„Als Entwickler und Hersteller von Arzneimitteln hat Apogepha seit 1882 ein Stück Dresdner Pharmaziegeschichte mit geschrieben. Erste pharmazeutische Forschungen und Produktentwicklungen reichen in das 19. Jahrhundert zurück. Für den interessierten Fachmann ist allein das wert, aufgeschrieben und bewahrt zu werden. Die Geschichte der Apogepha ist aber noch mehr. Sie ist ein Beispiel für fortwährendes Handeln und das Bestreben, eigene Wege zu finden, auch in schwierigen Zeiten. Der Erfolg von gestern und heute ist kein Garant für den Erfolg in der Zukunft. Dennoch kann der Blick in die Vergangenheit die Wahrnehmung für die Chancen der Zukunft schärfen und Impulse geben“, schreibt Henriette Starke, Gesellschafterin der APOGEPHA, im Vorwort des Buches.

ISBN 978-3-361-00719-2



Gasthof Maxen

Maxener Straße 69b 01809 Müglitztal OT Maxen

Inh. Ines Richter-Mickan

Spargel lecker & frisch

bis zum 21. Juni 2017

Familienbrunch

jeden Mittwoch ab 7. Juni 2017

Maischolle

vom 3. bis 21. Mai 2017

Fischgrillabend

30. Juni 2017

täglich 11–22 Uhr · www.gasthof-maxen.de · Tel. 035206/39999

ANZEIGE

Spargelzeit im Gasthof Maxen

Es gibt ihn wieder – den frischen, leckeren deutschen Spargel. Im Gasthof Maxen werden wieder verschiedene Gerichte mit dem gesunden Stangengemüse angeboten und dazu der passende Wein serviert.

Auch eine andere Saisonspezialität lädt im Wonnemonat ein – die Maischolle. Natürlich zubereitet ist

der Fisch mit seinem festen Fleisch eine Köstlichkeit. Freuen Sie sich, auf diese Art verwöhnt zu werden. Am 25. Mai stellt sich die gastliche Stätte ganz auf die feiernde Männerwelt ein – ab 10 Uhr erwartet sie bereits die ersten Wanderer. Ab 7. Juni gibt es wieder jeden Mittwoch unseren beliebten Familienbrunch.

Frühlingswanderung

Die „Jahresringe Dresden Verband für Vorruhestand und aktives Alter“ wandert jeweils mittwochs in dem Wonnemonat Mai. Am 3. Mai auf dem deutschen Liederweg, ab 9.01 Uhr, Dresden Hauptbahnhof, am 10. Mai, nach Wehlen, 8.29 Uhr ab Hauptbahnhof, am 17. Mai auf dem Pilgerweg ab Kamenz, 9.01 Uhr ab

Hauptbahnhof, am 24. Mai nach Königstein, 8.59 ab Hauptbahnhof und am 31. Mai nach Altenberg und zum Geisingberg, ab 9.29 Uhr Hauptbahnhof. Treffpunkt ist immer vor Gleis 13. (StZ)

Weitere Auskünfte

bei Wanderleiter Claus-H. Trittel, Tel.: 4215185 (AB).

Brunnentour am 6. Mai

Altstadt. Vor der Kulisse der neuen Brunnen am Kulturpalast beginnt am 6. Mai, 10 Uhr, der diesjährige Brunnentag in einem kleineren Format. Die Moderatoren Eberhard Grundmann und Detlef Eilfeld geben Einblicke in deren Geschichte. Weiteres Thema sind die Brunnen auf dem Altmarkt. Der erste war

der Justitia-Brunnen, deren Geschichte vorgestellt wird. Zur kulturellen Umrahmung spielt „Musica Animae“. Zum Abschluss der Brunnenführung gegen 12 Uhr ist vorgesehen, die Gäste zu befragen, ob es künftig einen weiteren Brunnentag geben soll. In den vergangenen Jahren war das Interesse sehr groß. (StZ)

Arzneimittel – Innovation aus Dresden

1882 in Dresden gegründet, präsentiert sich die APOGEPHA Arzneimittel GmbH heute als leistungsstarker Partner auf dem Gebiet der Urologie. Als modernes, innovatives Unternehmen mit eigener Forschung sehen wir unseren Anspruch in der Entwicklung und Herstellung sicherer und hochwirksamer Arzneimittel. www.apogepha.de



APOGEPHA
Ihr Partner in der Urologie

APOGEPHA Arzneimittel GmbH, Kyffhäuserstraße 27, 01309 Dresden,
Tel. 0351 3363-3, Fax 0351 3363-440, info@apogepha.de, www.apogepha.de

„Sterlet“ und „Brise“ heißen die zwei Segeljollen, die im Seesportclub an der Tolkewitzer Straße am 29. April getauft wurden. Die Taufpatinnen Jocelyn und Amelie wünschten den beiden Booten „jederzeit eine Handbreit Wasser unter dem Kiel“. Mit den Segelbooten trainieren Jugendliche ab 16 Jahre. Die regattafähigen Boote wurden durch Spenden und Eigenmittel des Vereins finanziert. Uwe Finsterbusch, „Kapitän“ des Seesportclubs, übergab an diesem „Tag der offenen Tür“ auch den Gewinnern ihre Urkunden, die sich in den ersten beiden Wettkämpfen der Saison sehr gut in Szene gesetzt hatten. Darunter auch Amelie, die bei der Vereinsmeisterschaft am 18. März vorde-re Plätze errang. Im vergangenen Jahr war sie Sächsische Meisterin

(Segel)-Schiff ahoi!



DIE VEREINSMITGLIEDER FREUEN sich über die neuen Boote in ihrer „Segelflotte“. Taufpatinnen waren Amelie und Jocelyn (vor dem „Sterlet“). Foto: Pohl

im Wettbewerb um den Wanderpokal im Jollenmehrkampf geworden. Der Seesportclub konnte 2016 auch im Kuttersegeln den sächsischen Meistertitel holen. Jetzt warten die nächsten

Herausforderungen in Dresden: Am 20. Mai findet die Strommeisterschaft Oberelbe statt und am 21. Mai die Sächsischen Meisterschaften im Kutterrudern. (C.P.)
www.seesport-dresden.de

Nachwuchsförderpreis für Ruderer

Der Dresdner Ruderverein konnte auf der Dresdner Sportlergala eine besondere Ehrung entgegennehmen: Er erhielt den mit 3.000 Euro dotierten Nachwuchsförderpreis der Dresdner Stiftung für Jugend & Sport der Ostsächsischen Sparkasse. Damit wurde die herausragende Nachwuchsarbeit im Breitensport gewürdigt. (BZ)

Autoservice Alf Häse

Kraftfahrzeugmeisterbetrieb
01309 Dresden · Geisingstraße 30
Tel. 03 51 - 3 10 26 14/3 10 00 96



preiswerte und zuverlässige
Kfz-Reparaturen aller Art
HU & AU, Inspektion, Unfall

www.autoservice-haese.de



SEIT 1730
SchillerGarten
GROSSES RESTAURANT & CAFÉ

SCHILLERPLATZ 9 · 01309 DRESDEN
TEL. +49-0351/8 11 99-22 · FAX +49-0351/8 11 99-23
WWW.SCHILLERGARTEN.DE · INFO@SCHILLERGARTEN.DE



DIXIEFIEBER AN DER ELBE

7. MAI 2017: ZUM 11. MAL »SCHILLERWITZER ELBEDIXIE«

Wenn am 7. Mai, 10.30 Uhr, Klarinetten, Trompeten und Posaunen auf dem Schillerplatz ertönen, wissen Sie: Jetzt ist wieder Dixie-Zeit! Zum Auftakt des 11. Schillerwitzer Elbedixie begrüßt Sie Zäpfle Bräss aus Billafingen am Bodensee. Die 25 Musiker bieten »Straßenfeger-Funk« vom Feinsten und stimmen turbulent auf einen Tag voll mitreißender Musik rechts und links der Elbe ein. Für Abwechslung beim traditionellen Elbedixie sorgen dieses Jahr sechs Bands und Solist Dan Popek. An drei

verschiedenen Locations geht es 11 Uhr los: Boogiemens Friends spielen als erste im SchillerGarten, The Dixie Hot Licks im Elbegarten Demnitz, das Gurilly-Trio an der Senfbüchse in der Friedrich-Wieck-Straße. Für den Auftakt im Schwebegarten (Bergstation der Schwebebahn) sorgt 11.30 Uhr Dan Popek. Was dann folgt, kennen die Dixie-Fans: Die Bands wechseln von Biergarten zu Biergarten. Zwischen 12 und 14 Uhr sind musikalische Floßüberfahrten mit dem Gurilly-Trio vorgesehen, von 15.30 bis 17 Uhr ist das Trio bei musikalischen Berg- und Talfahrten mit der

Schwebebahn zu erleben. Ab 17 Uhr steigt das große Boogie-Woogie-Finale im SchillerGarten mit Boogiemens Friends & Dan Popek. Im Elbegarten gibt es ein Schweizer Finale mit der Jazzeral Jazzband. Zäpfle Bräss setzt den musikalischen Schlusspunkt ab 17.30 Uhr im Schwebegarten. Zwischendurch sind The Dixie Heartbreakers im SchillerGarten und im Elbegarten zu erleben. Ob Old-Time-Jazz oder Boogie Woogie – lassen Sie sich anstecken von der Lebensfreude, die Vollblutmusiker versprühen. Wippen, stampfen, klatschen, tanzen Sie mit.
www.elbe-dixie.de



Frühlingszeit am Schillerplatz

... BEI BLUMEN-MENDE

Es blüht in den schönsten Farben bei Blumen-Mende in der Hüblerstraße 4: Die ersten Sommerblumen lösen jetzt im Mai die Frühblüher ab, in Weiß, Gelb, Rosa, Rot oder Violett locken neben Schnittblumen auch Pflanzen für Balkon und Terrasse. Ob zum Muttertag am 14. Mai, zum Geburtstag, zum Dankeschönsagen oder einfach, um die Wohnung zu verschönern – ein Blumengruß passt zu jeder Gelegenheit. Was wäre eine Hochzeit ohne Blütenschmuck? Floristenmeisterin Carola Heyne und ihr Team beraten gern Bräutigam und Braut, welche Blumen zu ihrem schönsten Tag passen – ob als Brautstrauß oder als Dekoration fürs Auto. Das Floristik-Fachgeschäft kann auf eine lange Tradition zurückblicken. 1935 verkaufte Elisabeth Mende die ersten Blumen. Sohn Johannes eröffnete 1951 das erste Blumengeschäft in der Hüblerstraße, seit 23 Jahren ist Blumen-Mende in der Hüblerstraße 4 ansässig. 2012 übernahm Carola Heyne das Geschäft von Peter Mende, nachdem sie hier schon viele Jahre gearbeitet hatte. www.blumen-mende.de



... IN DER LAVENDEL APOTHEKE

Frühlingszeit – schönste Zeit? Leider auch Pollen-Zeit, was vielen Probleme bereitet. „Allergien lassen sich mit naturheilkundlichen Mitteln gut behandeln, z. B. mit Schüßlersalzen“, empfiehlt Doris Trepmann, Inhaberin der Lavendel-Apotheke am Schillerplatz. Ein Beratungsschwerpunkt ist auch das Thema Darmflora. Ist sie gesund, hilft das bei verschiedenen Erkrankungen wie bei Allergien, Migräne oder Darmkrankheiten. Wie es um die Darmbakterien bestellt ist, wie gut der Körper mit Vitaminen oder Spurenelementen wie Eisen, Zink oder Magnesium versorgt ist, verrät ein Bio-Scan-Test. Diesen bietet die Apotheke vom 7. bis 13. Mai mit Beratung an (bitte anmelden). Durch das Bioresonanzverfahren wird der Gesundheitsstatus ermittelt. In der Lavendel-Apotheke erwartet Sie eine ganzheitliche Gesundheitsberatung. Dabei haben die Apothekerinnen auch homöopathische Arzneimittel und naturheilkundliche Verfahren im Blick, die verantwortungsbewusst mit herkömmlichen Medikamenten wirkungsvoll kombiniert werden. www.lavendel-apotheke.de



Wir fördern die Region

Anwaltskanzlei Dr. Kreuzer und Coll. | BKK VBU | Beate Protze Immobilien GmbH | Blumenhaus Mende | Café Toskana | Cleiderei Rosenpfeffer | Cuoco Herrenausstatter | DIVIAN Hairdressing | Dr. Passin, Kieferorthopädie | Dresdner Volksbank Raiffeisenbank eG | edelrausch® Handels- und Service GmbH | Elektro-Schäfer | Geigenbauer Gläsel | Hübler's Café-Lounge | Lavendel-Apotheke | Lieblingsladen - QSC Trade GmbH | besonders – Mode für Frauen | No 1 Womenstyle GmbH | Optik Schubert | Ostsächsische Sparkasse Dresden | Pension Nebenan | Physiotherapie Walther/Skala | Radiolog. Gemeinschaftspraxis | Rechtsanwälte Wissmann | Restaurant Antik Alexander | Schillerapothek | Schuhhaus Süß | Schillergarten | Shana Friseur Simone Müller | Sparda-Bank | Spielwaren am Blauen Wunder | Steuerberaterin Mildenerger-Wolf | Thalia.de | TUI Reizecenter | Uhren Zietz | Villa Marie | Vitanas Senioren Centrum | Vom Fass | Vorwerk Podemus – Bio Markt | Werbegemeinschaft Schiller Galerie | Zahnarztpraxis Dr. Löschner | Zahnarztpraxis Dr. Päßler

Brückenschlag Blaues Wunder e. V.
www.schillerplatz.de

Abwasserkanal wird erneuert

Tolkewitz. Seit Monaten ist die Tolkewitzer Straße zwischen dem Abschnitt Trollgarten bis zur Wehlener Straße einseitig gesperrt. Das bringt nicht nur Einschränkungen für die Kraftfahrer sondern auch für die Besucher des Friedhofs mit sich. Der Grund sind Arbeiten am so genannten Altstädter Abfangkanal. Die Stadtentwässerung Dresden erneuert bis Ende Juni 2017 den Kanal unter der Tolkewitzer Straße. Damit das Abwasser trotzdem bis ins Klärwerk Kaditz gelangt, liegt auf dem Fußgängerweg vor dem Friedhof ein dickes Stahlrohr mit rund einem Meter Durchmesser. Dieser Ersatzkanal nimmt das Abwasser auf. Die Firma Uhrig Straßen- und Tiefbau GmbH verlegt unterhalb der gesperrten Fahrbahn einen neuen Betonkanal mit einem Durchmesser von zwei Metern. Der an gleicher Stelle liegende alte marode Abfangkanal macht Stück für Stück Platz für den neuen. Dazu wird abschnittsweise eine Baugrube ausgehoben, die vorgefertigten Segmente werden eingebaut. Anfang April war etwa die Hälfte der 675 Meter langen Strecke geschafft. Die Baukosten betragen 3,5 Millionen Euro. Der so genannte Altstädter Abfangkanal leitet das Abwasser der



BIS ENDE JUNI sollen die Bauarbeiten dauern.

Foto: Pohl

linkselbischen Dresdener Stadtteile und der Nachbarstädte Heidenau und Pirna zur zentralen Kläranlage Kaditz. Er wurde bereits 1919 aus Stampfbeton erbaut. Er zählt nicht nur zu den Ältesten Dresdens sondern erwies sich auch als hydraulisch überlastet. Deshalb wird der neue Kanal mit einem Innendurchmesser von zwei Metern gebaut, der bisherige war 1,70 Meter breit und 1,86 Meter hoch. Forderungen zum Hochwasserschutz werden damit ebenfalls erfüllt, informiert die Stadtentwässerung Dresden. Derzeit entsteht auch ein neues Regenüberlaufbauwerk mit integriertem Rechen sowie

vorgeschaltetem Sandfang auf der Elbwiese zwischen „Trollgarten“ und Tolkewitzer Straße. Bei starkem Regen wird in diesem Bauwerk ein Teil des stark verdünnten Mischwassers aus dem Kanalnetz entlastet und über einem Auslasskanal in die Elbe abgeschlagen. So wird das Kanalnetz vor einem hydraulischen Kollaps geschützt. Ein Schieber vor dem Auslasskanal schützt wiederum bei hohem Elbpegel das Abwassernetz vor eindringendem Flusswasser. Die Bauarbeiten an diesem Regenüberlaufbauwerk laufen seit April 2016 und gehen dem Ende entgegen. Die Baukosten betragen 600.000 Euro. (StZ)

In Oberloschwitz wohnen.



Einzug im 12/2017!

4-Zimmer-ETW IM SANIERTEN DENKMAL

198 m² Wohnfläche, unverbaubarer Blick, großer Südbalkon mit Sonnenschutz, Wohnzimmer und separate Wohnküche, 2 Tageslichtbäder, Schlafzimmer mit Ankleide, bodentiefe Fenster, Raumhöhen über 3 m, Nutzen Sie die Sonder-Afa!

Interessiert? Kommen Sie zur Besichtigung:

Malerstraße 31, Mi 16–18 Uhr, Sa/So 11–14 Uhr
verkauf.dresden@baywobau.de

Baywobau.de Dresden
☎ 0351/87603-14



Service

**Wir kaufen Wohnmobile +
Wohnwagen**
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

**WIR SUCHEN HÄUSCHEN,
wer verkauft sein Haus?**
Bitte alles anbieten!
Tel: 0173 3677319
fa.manthey@gmx.de

**BAUMFÄLLUNG
MIT SEILTECHNIK**
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert
TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

COOLE FAHRZEUGE FÜR HEISSE STUNDEN!

Jetzt ordentlich sparen und Klima inklusive!



Der neue Hyundai i30 select 1.4 • 74 kW (101 PS)

- Klimaanlage Spurhalte- u. Aufmerksamkeitsassistent Fernlichtassistent
- Berganfahrhilfe Start-Stop-Automatik RDS-Radio + USB/AUX 6 Airbag
- Bluetooth Bordcomputer Nebelscheinwerfer City-Notbremsfunktion
- Außenspiegel beheizbar, elektrisch einstellbar, Blinker integriert, u.v.m.

Aktionspreis: 14.990 €

Sie sparen:¹ 4.170 €

Finanzierung monatlich:² ab 99 €

TG AUTOMOBILE
www.torpedo-gruppe.de

TG Automobile GmbH

Dohnaer Straße 108 • 01219 Dresden
Ackerstraße 1 • 02977 Hoyerswerda

Aktionscode: SOMMER

Kreckwitzer Straße 13 • 02625 Bautzen
Gottlieb-Daimler-Straße 12 • 02828 Görlitz

Telefon: 0351 / 8932404647

E-Mail: aktion.hyundai@torpedo-gruppe.de

HYUNDAI



Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 6,6; außerorts 4,8; kombiniert 5,4; CO₂-Emission kombiniert 126 g/km (Werte nach EU-Norm Messverfahren). Energieeffizienzklasse C.

¹ Ohne Aufpreis und ohne Kilometerbegrenzung; die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car Audio inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen. Das Garantie- und Serviceheft kann vorsehen, dass die Hyundai 5 Jahre-Garantie für das Fahrzeug nur gilt, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkauft wurde.

Aktionspreis inkl. Überführungskosten. ² gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung inkl. Überführung. ³ Beispielhafte Finanzierung für den Hyundai i30 1.4 Select: Ein unverbindliches Finanzierungsangebot der HYUNDAI Finance, ein Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH (Darlehensgeber), Friedrich-Ebert-Anlage 35 - 37, 60327 Frankfurt am Main. Hyundai Ziel-Finanzierung für den Hyundai i30 1.4 Select auf Basis der UVP der Hyundai Motor Deutschland GmbH. Bonität vorausgesetzt. Den verbindlichen Endpreis, einschließlich anfallender Nebenkosten, erfahren Sie bei Ihrem Hyundai-Vertragshändler. Abgebildetes Modell kann zusätzliche kostenpflichtige Ausstattungspakete und Sonderzubehör enthalten, die im Finanzierungsangebot nicht berücksichtigt sind. UVP 18.300,00 EUR zzgl. Überführungskosten, Nettodarlehensbetrag 14.990,00 EUR, Anzahlung 2.350,00 EUR, Laufzeit 48 Monate, 48 mtl. Raten à 99,88 EUR, Schlussrate 8.692,50 EUR, Gesamtbetrag 13.486,74 EUR, effektiver Jahreszins 1,99 %, gebundener Sollzinssatz p.a. 1,97 %. Vorstehende Jahreszins-Angaben stellen den Beispielwert des nach § 6a Abs. 4 PAngV zu erwartenden effektiven Jahreszinses in ^{2/3} aller voraussichtlich aufgrund der Werbung zustande kommender Verträge dar. Verbraucher haben gemäß § 355 und § 495 BGB ein Widerrufsrecht. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

Frühling mit Vorsorge

Vor der warmen Jahreszeit Venen testen lassen

Erwachende Gefühle im Wonnemonat

„Leise zieht durch mein Gemüt / Liebliches Geläute“ – wer kennt nicht zumindest den Anfang dieses Gedichts? Heinrich Heines „Frühlingsgruß“ liefert ein wunderbares Beispiel für die inspirierende Wirkung dieser Jahreszeit. Wir erleben das Erwachen der Natur und die damit verbundenen Gefühle neu. Ringsum blüht es. Grün spießt hervor. Wir sind „an der Luft“, genießen das viele Licht. Im Wonnemonat Mai wachsen uns neue Kräfte.

Warme Jahreszeit hat Schattenseiten

Besonders in der warmen Jahreszeit leiden Menschen mit schwachen Venen unter den

Symptomen des venösen Blutstaus. Schmerzen, Juckreiz und geschwollene Beine sind die typischen Anzeichen einer Venenschwäche. 17 Prozent aller Deutschen sind davon betroffen.

Anzeichen einer Venenschwäche?

Spüren auch Sie Kribbeln oder Schmerzen in den Waden? Leiden Sie unter Krampfadern oder Wadenkrämpfen oder möchten wissen, wie belastet Ihre Venen sind? Unsere Venen-Fachleute haben jetzt viele wichtige Tipps für Sie.

Anmeldung zum Venentest:
Apotheke am Blauen Wunder
Telefon 0800 – 314 22 55
www.familienapo.de

ANZEIGE

WWW.FAMILIENAPO.DE

VENEN-TEST

- für Geplagte mit schmerzenden oder schweren Beinen
- für Menschen mit Wadenkrämpfen oder Krampfadern
- für alle, die Ihre Venenfunktion testen lassen wollen

29. Mai – 9. Juni 2017

Termine 8 – 11 Uhr und nach Vereinbarung.
Messgebühr: 5 € (mit Kundenkarte 3 €)
Bitte melden Sie sich rechtzeitig bei uns an!

ZUHÖREN.
BERATEN.
HELFFEN.

Ihre
**APOTHEKE
AM BLAUEN WUNDER**

Naumannstraße 3 | 01309 Dresden
Telefon 0800 – 3 14 22 55 | www.wunderapotheke.de
(kostenfrei)

Präventionstag für 50+

Johannstadt. „Herzgesund und bewegt durchs Alter“ heißt es am 6. Mai von 9 bis 13 Uhr in der Johannstadthalle, Holbeinstraße 68.

Zu der Veranstaltung mit Gesundheitscheck, Bewegungskursen und Seminaren lädt der Stadt-SportBund ein. (BZ)

Psychosoziales Forum

Blasewitz. Der PTV, Psychosoziale Trägerverein Sachsen e. V., lädt am 10. Mai in die Psychosoziale Kontakt- und Beratungsstelle am Blauen Wunder, Naumannstraße 3a, zum ersten Psychosozialen Forum in diesem Jahr ein. Ab 18 Uhr steht das Thema „Behandlungs- und Unterstützungsangebote für Menschen mit einer schizophrenen Erkrankung“ auf dem Programm. Es werden verschiedene Angebote zur Behandlung und Unterstützung durch Herrn Prager (Psychoseambulanz des Universitätsklinikums Dresden), Frau Kundisch (Selbsthilfenetzwerk) sowie Herrn Dolinski (PTV Sachsen) und Frau Graf (PTV Sachsen) vorgestellt. Die Veranstaltung ist kostenfrei. (StZ)

ANZEIGE

Für modebewusste Frauen

Auf Wunsch unserer Kundinnen haben wir unser Kleidersortiment erweitert. Ob lange oder kurze Kleider, lässig weit oder figurbetont – in jeder Größe von 36 bis 50+ finden Sie das passende Kleid für jeden Anlass. Diese Vielfalt macht einfach Freude beim Ausschauen. Weiterhin haben wir wunderschöne Oberteile, Shirts mit Aufdruck oder fließende Blusen neuer Hersteller im Angebot. Auf Sie warten farbenfrohe Sommerhosen in verschiedenen Längen, Röcke und passende Accessoires. Wir sind für Sie da und stellen gern mit Ihnen Ihr persönliches Outfit zusammen.

Angelika Friedrich und ihr Team von Mode Blickfang



Damit Sie mobil bleiben

Ab dem 1. Juni finden Sie unseren Mobilen Hauswirtschafts & Betreuungsservice auf dem Hepkeplatz 10. Wir kümmern uns um Sie, wenn Sie Beratung, Betreuung, Pflege oder Hilfe im Haushalt benötigen. Für alle, die einen Pflegegrad I-V haben, bieten wir Beratungsleistungen an, d.h. wir begleiten Sie je nach Wunsch zum Arzt oder

zu Veranstaltungen. Sie können auch Verhinderungspflege in Anspruch nehmen, um pflegende Angehörige zu entlasten. Wir decken Versicherungsleistungen ab (bei Unfallversicherung). Wir reinigen Ihre Wohnung, kümmern uns um Ihren Haushalt oder um Ihre Mahlzeiten. Diese Hauswirtschaftsleistungen sind private Leistungen.

ANZEIGE

**MOBILER
HAUSWIRTSCHAFTS- &
BETREUUNGSSERVICE**
Simona Kneschke

Ihr Wohlbefinden liegt uns am Herzen

Hauswirtschaft · Betreuung · Pflege
Abgestimmt auf Ihre Wünsche und Bedürfnisse

Wir ziehen um! Neu ab 1. Juni: Hepkeplatz 10, 01309 Dresden
Tel. 0351 31906003, 0173 4653652

Mehr Infos erhalten Sie unter: www.betreuungsservice-kneschke.de
In Kooperation zum Pflegedienst Simona Kneschke & Team



Mode Blickfang
Eleganz kennt keine Größe!

Hier finden Sie uns:
Schandauer Straße 67
Holbeinstraße 60
(im Edeka Center)

www.modeblickfang.de

**Dringend
HELDEN gesucht!**

Blutplasma spenden · Leben retten ·
Aufwandsentschädigung erhalten
Infos: 0351-27 22 60
www.plasmaspende-dresden.de
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

**Plasmaspende
Dresden**

Erleben Sie die Klänge des Frühlings!

Natürlich und entspannt.

Das Gezwitscher der Vögel, ein Gespräch mit Freunden im Straßencafé, lachende Kinder im Garten: Nach der kalten Jahreszeit hält der Frühling wieder viele unterschiedliche Klangfarben für uns bereit. Erleben auch Sie diese im vollen Umfang – mit den Signia Hörgeräten der jüngsten Generation.

**Filiale Gruna | Pädakustik
Stübelallee 55**

☎ 0351 250 90 06

**Filiale Johannstadt
Pfothenerstraße 41**

☎ 0351 210 44 88

Bessere Hörqualität

Die modernen Hörgeräte sorgen auch in schwierigen Hörumgebungen für ein beeindruckend natürliches Hören: Sie stellen sich automatisch auf eine Reihe unterschiedlicher Hörsituationen ein, analysieren die Hörumgebung und aktivieren passende Funktionen. Der Zieldetektor hebt den Gesprächspartner hervor und rückt Störgeräusche gleichzeitig in den Hintergrund. Die Hörqualität wird so deutlich verbessert.

Seit 10 Jahren für Sie vor Ort

DER HÖRGERÄTELADEN

info@der-hörgerateladen.de +++ Wir bilden aus und stellen ein +++ www.der-hörgerateladen.de

Der Hörgeräteladen - immer für Sie da

Überzeugen Sie sich selbst davon und erleben Sie die jüngste Hörgerätegeneration in unserem Fachgeschäft. Kommen Sie vorbei, testen Sie Signia Hörgeräte und nutzen Sie die Gelegenheit für eine professionelle Höranalyse.

Jetzt Hörgeräte testen -
gratis und unverbindlich

**BEEINDRUCKEND
NATÜRLICH HÖREN.**

GUTSCHEIN

für eine professionelle Höranalyse und das Probetragen von Signia Hörgeräten.

Mit diesem Gutschein erhalten Sie in unserem Fachgeschäft kostenlos eine ausführliche Beratung inkl. Höranalyse und bei Bedarf für Sie individuell angepasste Hörgeräte zum unverbindlichen Probetragen.

Testzeitraum verlängert bis zum 30.06.2017.

